Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 12 - 01. 1976
Coordination

AD.

L. 12.452/2./F.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 5 décembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'ouverture des droits aux rentes de retraite et de survie en faveur de certaines catégories de personnes reconnues comme participant à une oeuvre évangélique ou d'éducation ou d'assistance médicale ou humanitaire dans les pays du tiers monde", a donné le 12 décembre 1975 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e december 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het ontstaan van rechten op ouderdoms- en overlevingsrenten voor bepaalde categorieën erkend als deelnemend aan een werk van evangelisatie, van opvoeding of medische of humanitaire bijstand in de landen van de derde wereld", heeft de 12e december 1975 het volgend advies gegeven :

12 I 253 76

Le projet fait suite à un projet antérieur qui avait été soumis à l'avis du Conseil d'Etat avant que les formalités de consultation préalable aient été réalisées.

Dans la lettre par laquelle le Ministre des Affaires étrangères soumet le présent projet à l'avis du Conseil d'Etat, il signale que ces formalités ont été accomplies et qu'il s'agit, en réalité, du projet antérieur.

Au cours de l'examen de ce premier projet, le délégué du Gouvernement avait marqué son accord pour la suppression des articles 3 et 4. Le Conseil d'Etat suppose qu'il en est de même du projet actuel.

*

Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, l'arrêté en projet n'a pour but ni de régler "l'ouverture des droits aux rentes de retraite et de survie" en faveur de certaines catégories de personnes, ni les conditions de leur affiliation à la sécurité sociale d'outre-mer. Il a pour objet de déterminer les conditions auxquelles les cotisations que les intéressés doivent verser pour bénéficier des rentes précitées seront prises en charge par l'Etat dans la limite des crédits budgétaires.

Cet arrêté, dont les effets seront subordonnés au vote annuel de crédits affectés à cet objet, trouve son fondement dans l'article 29 de la Constitution.

*

.../...

Dans l'intitulé du projet, l'expression "pays du tiers monde" manque de précision. Les intentions du Gouvernement, telles qu'elles ont été précisées au Conseil d'Etat sont d'accorder le bénéfice des dispositions en projet aux personnes participant à une oeuvre religieuse, philosophique, d'éducation ou d'assistance médicale ou humanitaire dans les pays en voie de développement.

*

Compte tenu des observations qui viennent d'être faites et de quelques remarques de forme qui n'appellent pas de commentaire, le texte suivant est proposé :

"ARRETE ROYAL RELATIF A UNE INTERVENTION DU TRESOR DANS LA SECURITE SOCIALE DES PERSONNES RECONNUES COMME PARTICIPANT A UNE OEUVRE RELIGIEUSE, PHILOSOPHIQUE D'EDUCATION OU D'ASSISTANCE MEDICALE OU HUMANITAIRE DANS LES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT.

BAUDOUIN, ...

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'accord de Notre Ministre des Finances, donné le ...

Vu l'avis du Conseil d'Etat

Sur proposition ...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.

Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, l'Etat prend à sa charge les cotisations prévues dans les articles 14 à 19 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, des affiliés qui remplissent les conditions suivantes :

1° être de nationalité belge;

2° être âgé de 18 ans au 1er janvier de l'année à laquelle se rapportent les cotisations;

3° exercer son activité dans un pays en voie de développement;

4° oeuvrer au sein ou au service d'une communauté poursuivant un but religieux, philosophique, d'éducation ou d'assistance médicale ou humanitaire et agréée par le Ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions;

5° être affilié à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer au 31 décembre 1974, si l'intéressé avait, à cette date, atteint l'âge de 50 ans.

Article 2.

Les avantages visés à l'article 1er font l'objet de versements directs à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

.../...

Article 3.

Le présent arrêté s'applique, pour la première fois, aux cotisations afférentes à l'année 1975.

Article 4.

(Comme au projet, article 5)".

Het ontwerp volgt op een vorig, waarover het advies van de Raad van State was gevraagd vooraleer de formaliteiten inzake voorafgaande raadpleging waren vervuld.

In de brief waarbij de Minister van Buitenlandse Zaken het onderhavige ontwerp aan de Raad van State voorlegt, wijst hij erop dat die formaliteiten vervuld zijn en dat het in feite om het vorige besluit gaat.

Tijdens het onderzoek van dat eerste ontwerp had de gemachtigde van de Regering ermee ingestemd dat de artikelen 3 en 4 zouden vervallen. De Raad van State gaat er van uit dat dit ook zo is voor het huidige ontwerp.

*

Naar aan de Raad is verklaard, bedoelt het ontwerp niet een regeling te treffen voor het verlenen van "rechten op ouderdoms- en overlevingsrenten voor bepaalde categorieën" van personen, of de voorwaarden voor hun aansluiting bij de overzeese sociale zekerheid te bepalen. Het heeft tot doel te bepalen onder welke voorwaarden de Staat de bijdragen die de belanghebbenden moeten storten om voor de genoemde renten in aanmerking te komen, op zich zal nemen binnen de grenzen van de begrotingskredieten.

Dit besluit, dat eerst slechts uitwerking kan krijgen als de ervoor bestemde kredieten jaarlijks worden goedgekeurd, ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 29 van de Grondwet.

*

.../...

In het opschrift van het ontwerp zijn de woorden "landen van de derde wereld" te vaag. Naar aan de Raad van State is medegedeeld, is de Regering voornemens het voordeel van de ontworpen bepalingen toe te kennen aan de personen die deelnemen aan een godsdienstig, filosofisch of opvoedkundig werk of aan een werk voor medische of humanitaire bijstand in de ontwikkelingslanden.

*

Met inachtneming van deze opmerkingen en van enkele opmerkingen die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven, wordt voorgesteld de tekst als volgt te redigeren :

"KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE EEN TEGEMOETKOMING VAN DE STAATSKAS IN DE SOCIALE ZEKERHEID VAN DE PERSONEN DIE ERKEND ZIJN ALS MEDEWERKER AAN EEN GODSDIENSTIG, FILOSOFISCH OF OPVOEDKUNDIG WERK OF AAN EEN WERK VOOR MEDISCHE OF HUMANITAIRE BIJSTAND IN ONTWIKKELINGSLANDEN.

BOUDEWIJN,

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Financiën gegeven op ...

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht ...

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten neemt de Staat te zijnen laste de in de artikelen 14 tot 19 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid bepaalde bijdragen van de aangeslotenen die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de Belgische nationaliteit bezitten;

2° 18 jaar zijn de 1ste januari van het jaar waarop de bijdragen betrekking hebben;

3° werkzaam zijn in een ontwikkelingsland;

4° werken in, of in dienst van, een gemeenschap die een godsdienstig, filosofisch, opvoedkundig doel nastreeft of medische of humanitaire bijstand verleent en erkend is door de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort;

5° bij de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid aangesloten zijn op 31 december 1974 indien de belanghebbende op die datum de leeftijd van 50 jaar had bereikt.

Artikel 2.-

De in artikel 1 bedoelde voordelen worden rechtstreeks aan de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid overgemaakt.

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit wordt voor het eerst toegepast op de bijdragen voor het jaar 1975.

Artikel 4.-

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.